

SAINT + NICHOLAS

GREEK ORTHODOX SHRINE CHURCH

PHONE 718-357-4200 FAX 718-357-5692 WEB stnicholasflushing.org FACEBOOK/INSTAGRAM [stnicholasflushing](https://www.facebook.com/stnicholasflushing)

Protopresbyter Fr. Paul Palesty, PASTOR • Presbyter Aristidis Garinis • Presbyter Andreas Houpos

OCTOBER 28, 2018 — 7TH SUNDAY OF LUKE • THE HOLY PROTECTION BY THE THEOTOKOS

ΥΜΝΟΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟΝ

Τὸ Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. α΄.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι,
τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν
ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ
προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠυδόκησε σαρκί,
ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον
ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ
ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος α΄.

Τῆς Σκέπης σου Παρθένε, ἀνυμνοῦμεν τὰς
χαρίτας, ἦν ὡς φωτοφόρον νεφέλην, ἐφαπλοῖς
ὑπὲρ ἔννοιαν, καὶ σκέπεις τὸν λαόν σου
νοερώς, ἐκ πάσης τῶν ἐχθρῶν ἐπιβουλῆς. Σὲ
γὰρ σκέπην καὶ προστάτιν καὶ βοηθόν,
κεκτήμεθα βοῶντές σοι. Δόξα τοῖς μεγαλείοις
σου Ἁγνή, δόξα τῇ θείᾳ Σκέπῃ σου, δόξα τῇ
πρὸς ἡμᾶς σου, προμηθειᾷ Ἄχραντε.

Τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ΄.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγ-
κρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ
σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐ-
κτίσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ
τὰ πλούσια, Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, πρέ-
σβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡ-
μῶν.

Κοντάκιον. Ἦχος πλ. δ΄.

Ὡσπερ νεφέλη ἀγλαῶς ἐπισκιάζουσα, τῆς
Ἐκκλησίας τὰ πληρώματα Πανάχραντε, ἐν τῇ
πόλει πάλαι ὠφθης τῇ Βασιλίδι. Ἄλλ' ὡς
σκέπη τοῦ λαοῦ σου καὶ ὑπέρομαχος,
περιοκέπασον ἡμᾶς ἐκ πάσης θλίψεως, τοὺς
κραυγάζοντας· Χαῖρε Σκέπη ὀλόφωτε.

HYMNS AFTER THE ENTRANCE

For the Resurrection. Plagal 1st Mode.

Let us worship the Word who is unoriginate
with the Father and the Spirit, and from a Virgin
was born for our salvation, O believers, and let
us sing His praise. For in His goodness He was
pleased to ascend the Cross in the flesh, and to
undergo death, and to raise up those who had
died, by His glorious Resurrection.

For the Feast. 1st Mode.

We sing the praise of the graces of your
Protecting Veil, O Virgin, which like a light-
bearing cloud you unfold beyond
understanding, and you spiritually protect your
people from every assault of their foe. For we
have gained you as Protection and defender and
helper, as we cry out to you: Glory to your
mighty deeds, O Pure one; glory to your
Protection; glory to your providence towards us,
O Immaculate.

For the Saint of this Temple. 4th Mode.

A model of faith and the image of gentleness, the
example of your life has shown you forth to
your sheep-fold to be a master of temperance.
You obtained thus through being lowly, gifts
from on high, and riches through poverty.
Nicholas, our father and priest of priests,
intercede with Christ our God that He may save
our souls.

Kontakion. Plagal 4th Mode.

Just as a bright cloud giving shade to the entire
Church, All-pure Defender, for our times of need
in days of old, on the royal city's walls you were
our protection. To us your people, whose
Protecting Veil you are today, grant a sure
defense from every danger we may face, as we
cry to you: "Hail, Protection most radiant!"

APOSTOLIC & GOSPEL READINGS

Πρὸς Ἑβραίους (9:1-7) Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνὴ δικαιώματα λατρείας τό τε Ἅγιον κοσμικόν. Σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη ἐν ἣ ἦ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται Ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη Ἅγια Ἁγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἣ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης, ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱερόν· περὶ ὧν οὐκ ἔστι νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτω κατεσκευασμένων εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίσαισι οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἁγνοημάτων.

To the Hebrews (9:1-7) Brethren, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

Κατὰ Λουκᾶν (ἡ' 41 - 56) Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ, ᾧ ὄνομα Ἰάειρος, καὶ αὐτὸς ἀρχὼν τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχε· καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, ὅτι θυγάτηρ μονογενῆς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα καὶ αὕτη ἀπέθνησκειν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν. καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἣτις ἰατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον οὐκ ἴσχυεν ὑπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι, προσελθοῦσα ὀπισθεν ἤψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· Τίς ὁ ἀψάμενός μου; ἀρνούμενων δὲ πάντων εἶπεν ὁ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ· Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ ἀποθλίβουσι καὶ λέγεις τίς ὁ ἀψάμενός μου; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· Ἦψατό μου τις· ἐγὼ γὰρ ἔγνω δύναμιν ἐξελθοῦσαν ἀπ' ἐμοῦ. ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθε, τρέμουσα ἦλθε καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι' ἣν αἰτίαν ἤψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν αὐτῷ ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἴαθη παραχρῆμα. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ· Θάρσει, θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε· πορεύου εἰς εἰρήνην. Ἐτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχεται τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγων αὐτῷ ὅτι Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου· μὴ σκύλλε τὸν διδάσκαλον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ λέγων· Μὴ φοβοῦ· μόνον πίστευε, καὶ σωθήσεται. ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν οὐκ ἀφήκεν εἰσελθεῖν οὐδένα εἰ μὴ Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς καὶ τὴν μητέρα. ἐκλαίον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπε· Μὴ κλαίετε· οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν ἔξω πάντας καὶ κρατήσας τῆς

χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησε λέγων· Ἡ παῖς, ἐγείρου. καὶ ἐπέστρεψε τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα, καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν. καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς· ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.

According to Luke (8:41-56) At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As he went, the people pressed round him. And a woman who had had a flow of blood for twelve years and had spent all her living upon physicians and could not be healed by anyone, came up behind him, and touched the fringe of his garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched me?" When all denied it, Peter said, "Master, the multitudes surround you and press upon you!" But Jesus said, "Some one touched me; for I perceive that power has gone forth from me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. And he said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when he came to the house, he permitted no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but he charged them to tell no one what had happened.

SACRAMENTS

BAPTISM

Daughter of Angela & Stefanos Boudourakis — Sunday, November 4 at 3:00 p.m.

EORTOLOGION

• WEDNESDAY 10/31

Sts. Cosmas & Damianos

Anointing with Holy Oil (Unction) 5:00 p.m.

Festal Vespers..... 7:00 p.m.

• ΤΕΤΑΡΤΗ 10/31

Ἄγ. Κοσμά κ. Δαμιανοῦ

Εὐχέλαιον 5:00 μ.μ.

Μέγας Ἑσπερινός..... 7:00 μ.μ.

• THURSDAY 11/1

Orthros & Divine Liturgy..... 7:30 a.m.

• ΠΕΜΠΤΗ 11/1

Ὁρθρος κ. Θ. Λειτουργία..... 7:30 π.μ.

MEMORIALS

George Athanasopoulos

Joseph Garcia

Panagiotis Kotronias

Evangelia Siderakis

John Siderakis

Γεωργίου Αθανασοπούλου

Ιωσήφ Garcia

Παναγιώτου Κοτρόνια

Ευαγγελίας Σιδεράκη

Ιωάννου Σιδεράκη

ANNOUNCEMENTS

- ❖ Registration for the **Hellenic Orthodox Life Academy** is still open, as well. You may contact the church office for more information.
- ❖ Our Philoptochos' **November 8** Thanksgiving-themed General Meeting will include a special tribute to Veterans of the US Armed Forces. If you are or know of a Veteran who would like to attend, please contact our church office or Maria Papougenis (718-428-8727) for more information.
- ❖ The **Agia Skepi Fellowship** is hosting a **COMMUNITY BREAKFAST Today** following the second Liturgy.
- ❖ Our **Seniors Fellowship** meets Mondays, Tuesdays, and Thursdays from 11:30 p.m. - 2:30 p.m.
- ❖ **OUR ANNUAL THANKSGIVING DRIVE** will be starting soon! Keep an eye on this space for more information in the coming weeks.
- ❖ **GOYA members:** did you know you could follow St. Nicholas' GOYA on Instagram? Our handle is **@saintnicholasgoya**
- ❖ Last week, our **JOY** members visited a Build-A-Bear workshop, and made stuffed bears for children in need! The bears will be delivered this week to the Cohen Children's Medical Center. **OUR JOY group will have a potluck discussion in the cafeteria on November 8 at 6:30 p.m.**
- ❖ **THERE IS A GENERAL ASSEMBLY MEETING NEXT SUNDAY (NOVEMBER 4) FOLLOWING THE LITURGY.** Come be involved in the news, business, and decisions that affect our parish! **THERE WILL ONLY BE ONE LITURGY.**
- ❖ **SAVE THE DATE:** Sunday, November 11, Philoptochos is hosting a community breakfast following the first Liturgy.



2018 GOYA THANKSGIVING DRIVE

Please bring a **TURKEY** & the following items by **Monday, November 19**

Canned Items:

**Vegetables, Soups, Gravy,
Cranberries & Sweet Potatoes**

**10LB Bag of Rice
Pasta
Turkey Stuffing
Liters of Soda
Bags of Potatoes
Sugar
Flour**

*All items will be collected
outside the Church office.
Thank You!*